
[p1]

Haerlem, den 23st Meert, 1888.

Eerweerde Heer en dierbare Vriend!

Is het anders mij steeds zoo zoet ende aengenaem eenig levensteeken, en in het bijzonder brief ofte briefkaerte van U te mogen ontfangen - thans vervult uw schrijven, dat gisteren avond in welstand mij toekwam, lijder! met leed mij ende met hertzeer. Ach! k' en had geen vermoeden dat ziekte U bezocht hadde¹ maer ik schreef uw stilzwijgen toe aan de drukke bezigheden en bemoeiingen die uw ambt, bijzonderlik in deze weken voor Paschen, U pleegt op te leveren. Mijn herte is oprecht bewogen in medeleed wegens deze bezoeking - en dat reeds sedert vijf weken! En ja - gelukkig kunt Gij mij, door Gods goedheid, iets melden van aenvankelijke beternisse, maer ay! ik kan mij ook zoo voorstellen dat in dezen bitter kouden en guren nawinter die beterschap zoo moet vertragen ende niet en kan aanwinnen. Geluk-

[p2]

kig is er hier - en 't en zal in Vlaenderen wel niet anders zijn, dunkt mij - gelukkig is er hier eindelijk een begin van verandering in 't weêr gekomen. Sedert heden ochtend is de wind hier in 't Zuiden, en - al houdt al die groote hoop smeltende sneeu de luchtgesteldheid nog zoo kil, wij hebben toch al reede een half uurken zonneshijn genoten, een genot dat wij weken en weken lang niet hadden gehad. Dit is een welkom begin van beterschap en 't zal U in uwe zwakte te bate komen, hoop ik. De goede God sterke uwe krachten en verkwikke uw herte en doe U eerlang gants en gaar hersteld zijn, tot heil uws zelve en van alle uwe vrienden, die U zoo beminnen ende vereeren. Zoo kome 't! -

Ik dank U wel voor uwe briefkaerte en voor d'antwoorden op mijne vragen, die Ge mij geschreven hebt. En hoe verheugde 't mij op te kunnen merken dat toch uw handschrift weer (of nog) kloek was ende vast als gewoonlik - een goed teeken en mij een bewijs van d'innerlik goede gesteldheid uwes lichaams.

[p3]

.....

1 In het voorjaar van 1888 leed Gezelle aan reuma. Pas in mei begon zijn gezondheidstoestand te verbeteren. Zie A. Walgrave, *Het Leven van Guido Gezelle*, II, p.172.

Ik zal een opstelleken² voor het Belfort gereed maken - 't zal maer eene kleene aenmerkinge zijn. Ook, 't en kan nog niet aenstonds geschieden; want zie, eergisteren kreeg ik een verzoek van het Eerdrijkskundig Genootschap t' Amsterdam, om mijne meening aengaende de beteekenis van sommige friesche plaetsnamen in geschrifte te bengen³ ter opname in het tijdschrift van dat genootschap. En dat moet nu voorgaen, want zie, wat het zwaarste is moet het zwaerste wegen, zegt hier de volksmond, en - ik krijg daar voor als loon fl. 40 (veertig Gulden) het vel. Dat en mag ik niet verzuimen. Maer 't zal gau gereed zijn - ik heb alles in mijn brein al klaer, en dan begin ik terstond aen 't gene ik den Belfoorde toegedacht hebbe.

Wel spijt het mij dat Gij verhinderd geweest zijt mijn "Oud-Nederland" aen te kondigen - en dan uit die oorzaak! Maer ik weet het, ook in den Eerweerden Heer Demonie zal mijn boek eenen eerliken en daertoe welwillenden beoordeelaer vinden - dies ben ik te vrede, ook al had 'k het geerne anders.

Ei! die heere uit 's-Hertogenrade!

..... [p4]

(Dat Gij den waelschen name, Rade- of Rode-le-Duc, saâmgetrokken tot Rolduc, van die plaets gebruikt, is natuerlik maer eene struikelinge der penne). En ei! 's-mans schoolmeesters-hollandsche begrippen. Onze tegenstanders in onze friesch-vlaemsche taelzaken zijn weêr fel t' onzer bestrijdinge. Deze week hebben de Heeren Van Rijswijk uit Antwerpen en Vuylsteke (uit Gent, meen ik) redevoeringen gehouden te Leiden voor de studenten aldaer, die eene afdeeling van het Willemsfonds uitmaken. (Ook te Groningen is onder de studenten ter Hoogeschole zulk eene afdeeling opgericht). Gij kunt peizen hoe ze daer te Leiden, waer ook de Hoogleeraren De Vries en Jan ten Brink op die vergadering het woord voerden, hebben saemgespannen om het geijkte bijzonder-hollandsche Nederlandsch ook Vlaming ende Fries op te dwingene. Nu - wij hebben ja den besten troost. Immers is onze zake op rede en recht gegrond; dies zal ze 't winnen.

Nu hoop ik dat mijn schrijven U eeniger mate aengenaem mag geweest zijn - maer ik mag eenen herstellende kranke niet vermoeien. Dies moet ik eindigen, na U nog te hebben medegedeeld dat

..... [p5]

.....

2 J. Winkler, De doopnaam van Vondels vriend Roemer Visscher. In: *Het Belfort*: 3 (1888) 5, p.464-467.

3 J. Winkler, Friesche plaatsnamen. Oorsprong, beteekenis en spelling in verband met geslachtsnamen en mansvoornamen. In: *Tijdschrift van het Nederlandsch aardrijkskundig Genootschap*: (1888).

..... 2/

ik gisteren tot mijn genoegen een vriendelijk schrijven mocht ontvangen van den Heere Janssens te St. Nicolaes in 't Land van Waes, ende tot geschenk daertoe eenen afdruk van zijne schoone gedichten. Een en ander was mij van herten wellekom.

Hoe roert zich de pleitbezorger Adolf Pauwels voor de antwerpsche rechtbank ten bate onzer tale! Hij is een oprecht vierige en strijdveerdige kamper. Moge zijn streven gezegend zijn, en goede vruchten voortbrengen!

En nu het onherroepelike slot voor ditmaal. Als ge lust hebt, ei! zij dan een keer zoo goed, en meld mij, al is het maer met een paer woorden, uw voortgaend herstel.

Zij mij Gode bevolen! Zoo groete ik U, met hert ende hand, hou ende trou, ende in der minne onzes lieven Heilands, als

Uwen

Johan Winkler.

Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	23/03/1888
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.295-297

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel en enkel vel, 210x134 wit papiersoort: 5 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6002
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12290

Inhoud

Incipit	Is het anders my steeds zoo
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	23/03/1888, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
